

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

18 de noviembre de 2005

PRUEBA 3 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES TRANSCRIPCIÓN

(Duración recomendada: 24'00")

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación, deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación que **NO DEBEN LEERSE**.

Parte número 1**Instrucciones**

A continuación, escuchará diez diálogos breves. Un hombre habla con una mujer y ésta responde de tres formas distintas. Sólo una de las tres respuestas es adecuada. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición, marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Diálogo Número 1:

HOMBRE: ¿Puedes venir un momento?

MUJER:

- a) No. No ha venido todavía.
- b) Sí. Enseguida.
- c) Creo que llegaré de noche.

Diálogo Número 1:

HOMBRE: ¿Puedes venir un momento?

MUJER:

- a) No. No ha venido todavía.
- b) Sí. Enseguida.
- c) Creo que llegaré de noche.

30 segundos**Diálogo Número 2:**

HOMBRE: Yo creo que también voy a pedir pescado.

MUJER:

- a) Pues yo sí.
- b) Y yo. Aquí es estupendo.
- c) Yo tampoco.

Diálogo Número 2:

HOMBRE: Yo creo que también voy a pedir pescado.

MUJER:

- a) Pues yo sí.
- b) Y yo. Aquí es estupendo.
- c) Yo tampoco.

30 segundos**Diálogo número 3:**

HOMBRE: ¿Me dejas mañana el coche?

MUJER:

- a) Sí. Deja de hacerlo.
- b) No. Prefiero el avión.
- c) Bueno. Pero ten cuidado, ¿vale?

Diálogo número 3:

HOMBRE: ¿Me dejas mañana el coche?

MUJER:

- a) Sí. Deja de hacerlo.
- b) No. Prefiero el avión.
- c) Bueno. Pero ten cuidado, ¿vale?

30 segundos

Diálogo número 4:

HOMBRE: Eso está en la calle Buenos Aires, ¿verdad?

MUJER:

- a) No. Ya no vive allí.
- b) Sí. Al final, al lado de la farmacia.
- c) Creo que se me ha perdido.

Diálogo número 4:

HOMBRE: Eso está en la calle Buenos Aires, ¿verdad?

MUJER:

- a) No. Ya no vive allí.
- b) Sí. Al final, al lado de la farmacia.
- c) Creo que se me ha perdido.

30 segundos

Diálogo número 5:

HOMBRE: Yo creo que este te va a quedar bien.

MUJER:

- a) Sí. Queda bastante todavía.
- b) Pues yo lo veo un poco grande.
- c) Esta tarde a las diez, si te parece.

Diálogo número 5:

HOMBRE: Yo creo que este te va a quedar bien.

MUJER:

- a) Sí. Queda bastante todavía.
- b) Pues yo lo veo un poco grande.
- c) Esta tarde a las diez, si te parece.

30 segundos

Diálogo Número 6:

HOMBRE: ¿Para cuándo lo necesitas?

MUJER:

- a) ¿Y para qué?
- b) Para el jueves o el viernes.
- c) Para el dolor de cabeza es lo mejor.

Diálogo número 6:

HOMBRE: ¿Para cuándo lo necesitas?

MUJER:

- a) ¿Y para qué?
- b) Para el jueves o el viernes.
- c) Para el dolor de cabeza es lo mejor.

30 segundos

Diálogo número 7:

HOMBRE: ¿De parte de quién?

MUJER:

- a) En la parte de abajo.
- b) Soy Manuela Pérez.
- c) No. No lo partas.

Diálogo número 7:

HOMBRE: ¿De parte de quién?

MUJER:

- a) En la parte de abajo.
- b) Soy Manuela Pérez.
- c) No. No lo partas.

30 segundos

Diálogo número 8:

HOMBRE: Rafa está muy alto para su edad, ¿verdad?

MUJER:

- a) Se tarda mucho.
- b) Ocho metros aproximadamente.
- c) Sí. Mide más de uno ochenta.

Diálogo número 8:

HOMBRE: Rafa está muy alto para su edad, ¿verdad?

MUJER:

- a) Se tarda mucho.
- b) Ocho metros aproximadamente.
- c) Sí. Mide más de uno ochenta.

30 segundos

Diálogo número 9:

HOMBRE: Creo que el ocho te deja en la Plaza de Lima.

MUJER:

- a) A las ocho. De acuerdo.
- b) Sí. Voy andando.
- c) Ya lo sé, pero queda un poco lejos del centro.

Diálogo número 9:

HOMBRE: Creo que el ocho te deja en la Plaza de Lima.

MUJER:

- a) A las ocho. De acuerdo.
- b) Sí. Voy andando.
- c) Ya lo sé, pero queda un poco lejos del centro.

30 segundos

Diálogo número 10:

HOMBRE: Fue Carlos, ¿verdad?

MUJER:

- a) Muy alto, rubio y con gafas.
- b) Un poco cansado, pero bastante bien.
- c) Sí. Lo vi perfectamente.

Diálogo número 10:

HOMBRE: Fue Carlos, ¿verdad?

MUJER:

- a) Muy alto, rubio y con gafas.
- b) Un poco cansado, pero bastante bien.
- c) Sí. Lo vi perfectamente.

30 segundos

Parte número 2

A continuación, escuchará siete diálogos muy breves. Se le hará una pregunta acerca de cada uno de ellos. Escoja una de las tres respuestas que se le proponen. Oirá cada diálogo dos veces. Después, marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Texto número 1:

VOZ DE HOMBRE. –Es más cómodo, más seguro...

VOZ DE MUJER. – Sí. Y ahora los billetes están baratísimos.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

Texto número 1:

VOZ DE HOMBRE. –Es más cómodo, más seguro...

VOZ DE MUJER. – Sí. Y ahora los billetes están baratísimos.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

30 segundos

Texto número 2:

VOZ DE HOMBRE. –Te recomiendo la tarta de chocolate. La hacen buenísima.

VOZ DE MUJER. – Ya lo sé. Pero no me apetece nada dulce.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a comer la mujer?

Texto número 2

VOZ DE HOMBRE. –Te recomiendo la tarta de chocolate. La hacen buenísima.

VOZ DE MUJER. – Ya lo sé. Pero no me apetece nada dulce.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a comer la mujer?

30 segundos

Texto número 3:

VOZ DE HOMBRE. –Pues es un regalo precioso.

VOZ DE MUJER. – Sí, pero se estropean enseguida. Mejor le compramos algo más práctico, algo para la casa.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué quiere comprar la mujer?

Texto número 3:

VOZ DE HOMBRE. –Pues es un regalo precioso

VOZ DE MUJER. – Sí, pero se estropean enseguida. Mejor le compramos algo más práctico, algo para la casa.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué quiere comprar la mujer?

30 segundos

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –¿Tú crees que me hará falta llevarlo?

VOZ DE MUJER. – Sí, pónitelo, que ha bajado la temperatura.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

Texto número 4:

VOZ DE HOMBRE. –¿Tú crees que me hará falta llevarlo?

VOZ DE MUJER. – Sí, pónitelo, que ha bajado la temperatura.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

30 segundos

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –Creo que las voy a tirar. Llevan más de dos años en el armario.

VOZ DE MUJER. – Es mejor no tomarlas porque puede ser peligroso.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué están hablando?

Texto número 5:

VOZ DE HOMBRE. –Creo que las voy a tirar. Llevan más de dos años en el armario.

VOZ DE MUJER. – Es mejor no tomarlas porque puede ser peligroso.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué están hablando?

30 segundos

Texto número 6:

VOZ DE HOMBRE. –Yo prefiero este. Es más sencillo que el negro, pero mucho más elegante.

VOZ DE MUJER. – A mí me gusta el redondo, pero bueno...

VOZ DEL NARRADOR. –¿Cuál le gusta a la mujer?

Texto número 6:

VOZ DE HOMBRE. –Yo prefiero este. Es más sencillo que el negro, pero mucho más elegante.

VOZ DE MUJER. – A mí me gusta el redondo, pero bueno...

VOZ DEL NARRADOR. –¿Cuál le gusta a la mujer?

30 segundos

Texto número 7:

VOZ DE HOMBRE. –Creo que ya lo tiene. Le encantan estos de mucho amor y de llorar...

VOZ DE MUJER. – Bueno. No importa. Si lo tiene lo puede cambiar por otro.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

Texto número 7:

VOZ DE HOMBRE. –Creo que ya lo tiene. Le encantan estos de mucho amor y de llorar...

VOZ DE MUJER. – Bueno. No importa. Si lo tiene lo puede cambiar por otro.

VOZ DEL NARRADOR. –¿De qué hablan estas personas?

30 segundos

Parte número 3

*A continuación, va a oír un mensaje publicitario. Lo oírás dos veces. Después, marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

VOZ MASCULINA. –Si se está planteando la posibilidad de construir una piscina en su casa pero tiene miedo a las obras y, sobre todo, a los precios, PISCIFIX le ofrece la posibilidad de instalarse usted mismo su propia piscina en su jardín. Es, sin duda, la forma más cómoda y económica de que usted y los suyos disfruten de una piscina propia sin salir de casa y sin gastar dinero. PISCIFIX está fabricada con materiales de gran calidad y se ofrece en una gran variedad de medidas, ajustadas a todos los espacios. Además, es facilísima de montar: le garantizamos que en menos de dos horas desde que la reciba en su casa podrá bañarse en ella.

Llame ahora al 878 64 64 52 y recibirá la piscina que desee en su domicilio en un plazo máximo de una semana a partir del día de su llamada. Además, le haremos llegar, de forma totalmente gratuita, una minipiscina infantil.

No deje pasar la oportunidad de tener su propia piscina, construida por usted mismo, limpia, económica y resistente. Y, por supuesto, como con todos nuestros productos, si no queda satisfecho le devolvemos su dinero.

5 segundos

VOZ MASCULINA. –Si se está planteando la posibilidad de construir una piscina en su casa pero tiene miedo a las obras y, sobre todo, a los precios, PISCIFIX le ofrece la posibilidad de instalarse usted mismo su propia piscina en su jardín. Es, sin duda, la forma más cómoda y económica de que usted y los suyos disfruten de una piscina propia sin salir de casa y sin gastar dinero. PISCIFIX está fabricada con materiales de gran calidad y se ofrece en una gran variedad de medidas, ajustadas a todos los espacios. Además, es facilísima de montar: le garantizamos que en menos de dos horas desde que la reciba en su casa podrá bañarse en ella.

Llame ahora al 878 64 64 52 y recibirá la piscina que desee en su domicilio en un plazo máximo de una semana a partir del día de su llamada. Además, le haremos llegar, de forma totalmente gratuita, una minipiscina infantil.

No deje pasar la oportunidad de tener su propia piscina, construida por usted mismo, limpia, económica y resistente. Y, por supuesto, como con todos nuestros productos, si no queda satisfecho le devolvemos su dinero.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 3.

120 segundos

Parte número 4

*Usted va a oír una conversación entre dos personas. La oírás dos veces. Después, marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

[Sonido de llamada de teléfono y sonido que se produce al descolgar]

OPERADORA. –Línea de atención al cliente de Seguros Astro. ¿En qué puedo ayudarle?

CONDUCTOR. –Buenas tardes. Mire, estoy en un área de descanso de la autopista A 57. Mi coche ha tenido un problema y no consigo arrancarlo.

OPERADORA. –Muy bien. No se preocupe. Dígame, por favor, la matrícula de su coche.

CONDUCTOR. –Sí, es 970 ZX0.

OPERADORA. –Es usted Carlos Romero Azofra, ¿verdad?

CONDUCTOR. –Sí, soy yo.

OPERADORA. –¿Puede detallarme, por favor, cómo ha sido la avería?

CONDUCTOR. –Sí. Iba circulando por la autopista y he notado que el coche perdía velocidad, hasta que se ha parado. Por suerte, estaba cerca del área de descanso y he podido empujarlo hasta aquí.

OPERADORA. –¿Es la primera vez que le pasa algo así?

CONDUCTOR. –Sí. Nunca he tenido ningún problema.

OPERADORA. –De acuerdo... ¿Puede darme algún dato más concreto sobre su situación?

CONDUCTOR. –Sí. Estoy en un área de descanso de la autopista A 57 dirección Santander. Aproximadamente en el kilómetro 76. Estoy muy cerca de la salida de Villanueva.

OPERADORA. –Ahora mismo localizamos a la grúa que se encuentre más cercana y se la enviamos. Tardará una media hora en llegar. Espere usted donde está, por favor. Si hay algún problema le llamamos nosotros a este teléfono.

CONDUCTOR. –De acuerdo. Muchas gracias. Ha sido usted muy amable.

OPERADORA. –De nada. Gracias a usted y mucha suerte.

5 segundos

[Sonido de llamada de teléfono y sonido que se produce al descolgar]

OPERADORA. –Línea de atención al cliente de Seguros Astro. ¿En qué puedo ayudarle?

CONDUCTOR. –Buenas tardes. Mire, estoy en un área de descanso de la autopista A 57. Mi coche ha tenido un problema y no consigo arrancarlo.

OPERADORA. –Muy bien. No se preocupe. Dígame, por favor, la matrícula de su coche.

CONDUCTOR. –Sí, es 970 ZXO.

OPERADORA. –Es usted Carlos Romero Azofra, ¿verdad?

CONDUCTOR. –Sí, soy yo.

OPERADORA. –¿Puede detallarme, por favor, cómo ha sido la avería?

CONDUCTOR. –Sí. Iba circulando por la autopista y he notado que el coche perdía velocidad, hasta que se ha parado. Por suerte estaba cerca del área de descanso y he podido empujarlo hasta aquí.

OPERADORA. –¿Es la primera vez que le pasa algo así?

CONDUCTOR. –Sí. Nunca he tenido ningún problema.

OPERADORA. –De acuerdo... ¿Puede darme algún dato más concreto sobre su situación?

CONDUCTOR. –Sí. Estoy en un área de descanso de la autopista A 57 dirección Santander. Aproximadamente en el kilómetro 76. Estoy muy cerca de la salida de Villanueva.

OPERADORA. –Ahora mismo localizamos a la grúa que se encuentre más cercana y se la enviamos. Tardará una media hora en llegar. Espere usted donde está, por favor. Si hay algún problema le llamamos nosotros a este teléfono.

CONDUCTOR. –De acuerdo. Muchas gracias. Ha sido usted muy amable.

OPERADORA. –De nada. Gracias a usted y mucha suerte.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 4.

120 segundos

La prueba ha terminado.